

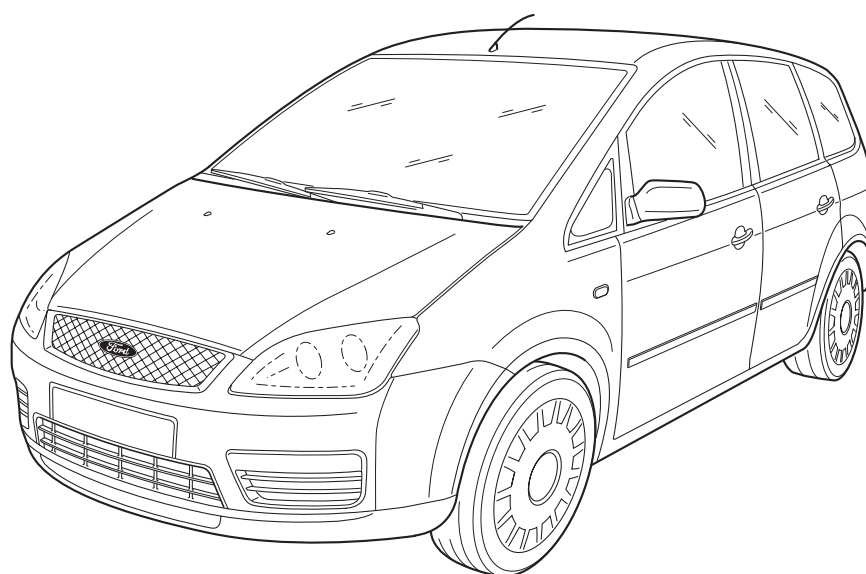
GB	INSTALLATION INSTRUCTION ROOF RACK BASE SYSTEM
D	EINBAUANLEITUNG DACHGEPÄCKTRÄGER BASIS SYSTEM
E	INSTRUCCIONES DE MONTAJE PORTAEQUIPAJES SISTEMA BÁSICO
F	NOTICE DE MONTAGE BARRES DE TOIT SYSTÈME DE BASE
I	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PORTA-BAGAGLI SUL TETTO - SISTEMA BASE
P	INSTRUÇÕES DE MONTAGEM PORTA-BAGAGENS DE TEJADILHO, SISTEMA BÁSICO
NL	INBOUW-INSTRUCTIE IMPERIAAL BASIS SYSTEEM
DK	MONTERINGSVEJLEDNING TAGBAGAGEBÆRER - BASISYSTEM
N	MONTERINGSVEILEDNING TAKGRIND BASIS SYSTEM
S	MONTERINGSANVISNING TAKRÄCK BASSYSTEM
SF	ASENNUSOHJE TAAKKATELINEEN PERUSJÄRJESTELMÄ
CZ	NÁVOD K MONTÁŽI STŘEŠNÍ NOSIČ ZAVAZADEL - ZÁKLADNÍ SYSTÉM
H	BESZERELÉSI UTASÍTÁS TETŐRE SZERELHETŐ CSOMAGTARTÓ, BÁZISKIVITEL
PL	INSTRUKCJA INSTALOWANIA SYSTEM PODSTAWOWY BAGAŻNIKA DACHOWEGO
GR	Οδηγίες Τοποθέτησης Σχάρα αποσκευών οροφής βασικό σύστημα
RO	INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ SISTEM DE BAZĂ PORTBAGAJ



© Copyright Ford 2010
Printed Copies are uncontrolled

Expert Fitment Required
Montage durch Fachwerkstatt erforderlich
Montaje sólo por el concesionario
Montage par spécialiste nécessaire
E' necessario in officina specializzata
Especialista em montagem requerido
Montage door vakman nodig
Montage ved professionelt værksted påkrævet
Nødvendig med montering fra fagvegværksted
Værkstedsmontage erfordras
Asennus tarpeen merkkikorjaamossa
Montáž ve specializované dílně nutná
A szereléshez szakműhely kell
Konieczny montaż przez warsztat specjalistyczny
Να τοποθετεί από συνεργείο
Montajul trebuie efectuat de un atelier de specialitate

Subject to alteration without notice
Technische Änderungen vorbehalten
Reservadas modificaciones técnicas
Sous réserve de modifications techniques
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Reservamo-nos o direito a alterações técnicas
Technische wijzigingen voorbehouden
Med forbehold for tekniske ändringer
Teknische forendringer forbeholdes
Med reservation för tekniska ändringar
Tekniset muutokset pidätetään
Technické zmeny vyhradeny
A változtatások technika jogát fenntartjuk
Zmiany techniczne zastrzeżone
Επιφύλασσόμεθα για αλλαγές
Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice



FOCUS C-MAX

SK3M5J 46002 AB

HM02 E 12365239 000

06/2010

1/15



INSTALLATION INSTRUCTION – ROOF RACK BASE CARRIER

1. Remove cover plates on left- and right-hand side. For this, turn the locks 90 degrees and lever out the cover.
Care!
Keep the cover plates safe so that they can be used again when the roof rack is demounted.
2. Before installing the roof rack for the first time, the sealing material must be removed from the attachment points on the roof, and the screw inserts in the area of the front and rear threaded holes must be removed. Test-screw the M6 screws into the threads at front and rear. Ensure that they are screwed in straight
- 3.-11. Pre-assembling roof rack:
Important: the feet of the roof rack are marked with the following numbers:
1 = front left 2 = front right
3 = rear left 4 = rear right
Do up the fastening screws hand-tight.
- 12.-13. Align roof rack and tighten fastening screws. Using Allen key (O), tighten fastening screws (L) to 8 Nm.
Then, using Allen key (O), tighten fastening screws (P, R) to 6 Nm.
- 14.-15. Mount and close caps.
Care: Caps A are marked with the same numbers as the feet of the roof rack.
17. Demounting:
Open and remove caps. Undo and pull out the fastening screws of the roof rack feet at front and rear. Remove roof rack at front and rear. Insert caps at front and rear and turn lock to secure.

SAFETY NOTES:

Always comply with the maximum total vehicle weight as specified by the manufacturer (permitted load on rack 75 kg, weight of rack approx. 4.0 kg). The maximum rack load is made up of the weight of the rack itself, plus accessories and load.

IMPORTANT

- After driving for a short distance (and at regular intervals thereafter, depending on the quality of the road), re-tighten the screws to the specified torque and check that the load is positioned properly and well secured.
- Remember that the road-holding behaviour of the vehicle changes when it is fully loaded.
- Distribute the load evenly over the loading area and keep the centre of gravity as low as possible. Secure it well to prevent it from slipping.
- In the interests of other road users and energy saving, the transverse bars should be removed when they are not in use.



EINBAUANLEITUNG – DACHGEPÄCKTRÄGER BASIS SYSTEM

1. Abdeckplättchen auf linker und rechter Seite abnehmen.
Dazu die Verriegelungen um 90 Grad drehen und die Abdeckung heraushebeln.
Achtung! Abdeckplättchen gut aufbewahren, sie werden nach Demontage des Dachträgers wieder verwendet.
2. Vor der Erstmontage des Dachgepäckträgers muss an den vorgesehenen Befestigungspunkten am Dach die Dichtmasse im Bereich der Gewindelöcher vorne und hinten entfernt werden. Vorne und hinten M6 Schrauben probeweise einschrauben (Schrauben nicht schief ansetzen).
- 3.-11. Dachträger Vormontage:
Achtung: Dachträgerfüße sind durch Zahlen wie folgt gekennzeichnet:
1 = vorne links 2 = vorne rechts
3 = hinten links 4 = hinten rechts
Befestigungsschrauben lose andrehen.
- 12.-13. Dachträger ausrichten und Befestigungsschrauben anziehen.
Dazu Befestigungsschrauben (L) mit Inbusschlüssel (O) mit 8 Nm anziehen.
Dann Befestigungsschrauben (P, R) mit Inbusschlüssel (O) mit 6 Nm anziehen.
- 14.-15. Abdeckkappen aufsetzen und verschließen.
Achtung: Abdeckkappen A sind mit den gleichen Zahlen wie die Dachträgerfüße gekennzeichnet.
17. Demontage:
Abdeckkappen aufschließen und abnehmen.
Die Befestigungsschrauben der Dachträgerfüße vorne und hinten lösen und herausnehmen.
Dachträger vorne und hinten abnehmen.
Abdeckplättchen vorne und hinten einsetzen und durch Drehen der Verriegelung sichern.

SICHERHEITSHINWEISE:

Zulässige Trägerlast und zulässiges Gesamtgewicht des Fahrzeugs gemäß Herstellerangabe beachten (zulässige Trägerlast 75 kg, Gewicht des Dachträgers ca. 4.0 kg). Die maximale Trägerlast setzt sich aus dem Eigengewicht des Dachträgers, dem Zubehör und der Beladung zusammen.

ACHTUNG:

- Nach kurzer Fahrstrecke und dann in geeigneten Zeitabständen, abhängig von der Fahrbahnbeschaffenheit sind die Schraubverbindungen mit dem vorgeschriebenen Drehmoment nachzuziehen sowie Sitz und Befestigung der Ladung zu kontrollieren.
- Fahrweise dem geänderten Fahrverhalten anpassen.
- Ladung gleichmäßig mit möglichst niedriger Schwerpunktlage über die Ladefläche verteilen und unbedingt gegen Verrutschen sichern.
- Aus Gründen der Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer und der Energieeinsparung sollten die Querträger bei Nichtbenutzung abgenommen werden.



E**INSTRUCCIONES DE MONTAJE –
PORTAEQUIPAJES SISTEMA BÁSICO**

1. Quitar las plaquitas de cubierta en el lado izquierdo y derecho.
Para este fin, girar los bloqueos en 90 grados y extraer la cubierta haciendo palanca.
¡Atención!
Conservar las plaquitas de cubierta en un lugar seguro; se volverán a utilizar después del desmontaje de la baca.
2. Antes de efectuarse el primer montaje de la baca, han de extraerse por delante y por detrás la masa obturadora, así como los elementos roscados en la zona de los agujeros roscados.
A título de prueba, atornillar por delante y por detrás los tornillos M6 (no colocar inclinados los tornillos).
- 3.-11. Montaje previo de la baca:
Atención: las patas de la baca están identificadas con los números que se indican a continuación:
1 = delante izquierda 2 = delante derecha
3 = atrás izquierda 4 = atrás derecha
Enroscar los tornillos de fijación sin apretarlos.
- 12.-13. Alinear la baca y apretar los tornillos de fijación. Para este fin, apretar los tornillos de fijación (L) con la llave Allen (O) con 8 Nm. A continuación, apretar los tornillos de fijación (P, R) con la llave Allen (O) con 6 Nm.
- 14.-15. Colocar y cerrar las caperuzas de cubierta.
Atención: Las caperuzas de cubierta A están marcadas con los mismos números que los pies de la baca.
17. Desmontaje:
Abrir y retirar las caperuzas de cubierta. Aflojar los tornillos de fijación de los pies de la baca delante y detrás y retirarlos. Quitar la baca en el lado delantero y posterior. Insertar las plaquitas de cubierta delante y detrás y asegurarlas girando el bloqueo.

INDICACIONES DE SEGURIDAD:

Observar, según las indicaciones del fabricante, la capacidad de carga de la baca y el peso total admisible del vehículo (capacidad de carga admisible de la baca de 75 kg., peso de la misma aprox. 4,0 kg.). La carga máxima de la baca se compone del peso propio del soporte del techo, los accesorios y la carga.

ATENCIÓN:

- Al cabo de un corto recorrido de conducción y luego a intervalos de tiempo adecuados y en función de la composición de la calzada, deberán reapretarse con el par especificado las uniones atornilladas, así como controlarse el asiento y la fijación de la carga.
- Adaptar la forma de conducir al comportamiento modificado de la conducción.
- A ser posible, distribuir uniformemente la carga con el punto bajo de la gravedad sobre la superficie de la carga y asegurarla en todo caso para que no se desplace.
- Por razones de seguridad para los demás participantes en el tráfico y para ahorrar energía, deberían quitarse los soportes transversales, en caso de no ser utilizados.

F**NOTICE DE MONTAGE –
BARRES DE TOIT SYSTÈME DE BASE**

1. Enlever les plaquettes de couverture sur le côté gauche et le côté droit. Tourner à cet effet les éléments de verrouillage de 90 degrés et retirer la couverture par un mouvement de levier.
Attention!
Bien conserver les plaquettes de couverture, elles seront de nouveau utilisées après le démontage de la galerie de toit.
2. Avant le premier montage de la galerie de toit, il faut enlever au niveau des points de fixation prévus sur le toit le matériau d'étanchéité et les inserts de vissage dans le secteur des trous taraudés situés à l'avant et à l'arrière.
Visser provisoirement les vis M6 à l'avant et à l'arrière (ne pas appliquer les vis de manière oblique).
- 3.-11. Prémontage de la galerie de toit:
Attention: les pieds de la galerie du toit sont identifiés par des chiffres, comme suit :
1 = devant à gauche 2 = devant à droite
3 = derrière à gauche 4 = derrière à droite
Visser les vis de fixation sans serrer.
- 12.-13. Orienter la galerie de toit et serrer les vis de fixation. Serrer à cet effet les vis de fixation (L) avec une clé mâle coudée pour vis à six pans creux (O) à un couple de 8 Nm. Serrer ensuite les vis de fixation (P, R) avec une clé mâle coudée pour vis à six pans creux (O) à un couple de 6 Nm.
- 14.-15. Mettre en place les capuchons de couverture et les fermer.
Attention: Les capuchons de couverture A sont désignés par les mêmes chiffres que les pieds de support de la galerie de toit.
17. Démontage:
Ouvrir les capuchons de couverture et les enlever. Desserrer les vis de fixation des pieds de support de la galerie de toit à l'avant et à l'arrière et les sortir. Enlever la galerie de toit à l'avant et à l'arrière. Remettre en place les plaquettes de couverture à l'avant et à l'arrière et les fixer par rotation de l'élément de verrouillage.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ:

Tenir compte de la charge admissible et du poids total admissible du véhicule, conformément aux indications du fabricant (charge admissible: 75 kg, poids de la galerie de toit: env. 4,0 kg). La charge maximale se compose du poids propre de la galerie de toit, des accessoires et du chargement.

ATTENTION:

- Après un court trajet, et ensuite à intervalles réguliers, en fonction de l'état de la chaussée, il faut resserrer les raccords à vis selon le couple prescrit et contrôler la position et la fixation du chargement.
- Adapter la manière de conduire au changement de conduite.
- Répartir le chargement uniformément, en abaissant le plus possible son centre de gravité au-delà de la surface de chargement et assurer dans tous les cas sa protection contre un glissement.
- Pour assurer la sécurité des autres usagers de la route et pour économiser de l'énergie, il est conseillé d'enlever les traverses en cas de non-utilisation.





ISTRUZIONI DI MONTAGGIO – PORTA-BAGAGLI SUL TETTO - SISTEMA BASE

1. Rimuovere le piastrine di copertura sul lato sinistro e destro.
Girare i bloccaggi di 90 gradi e togliere la copertura facendo leva.
Attenzione! Conservare con cura le piastrine di copertura, saranno riutilizzate dopo lo smontaggio del portapacchi.
2. Prima di montare il portapacchi è necessario eliminare, nei punti di fissaggio previsti sul tetto, la massa di ermetizzazione, come pure le viti, nella zona dei fori filettati davanti e dietro. Avvitare per prova davanti e dietro le viti M6 (non applicare le viti in modo storto).
- 3.-11. Portapacchi montaggio preliminare:
Attenzione: i piedi dei portapacchi sono contrassegnati da numeri come segue:
1 = davanti a sinistra 2 = davanti a destra
3 = dietro a sinistra 4 = dietro a destra
Avvitare le viti di fissaggio senza serrarle.
- 12.-13. Aggiustare il portapacchi e serrare le viti di fissaggio. Serrare le viti di fissaggio (L) con la chiave a brugola (O) con una coppia di 8 Nm.
Serrare quindi le viti di fissaggio (P, R) con la chiave a brugola (O) con una coppia di 6 Nm.
- 14.-15. Inserire e chiudere i tappi di copertura.
Attenzione: I tappi di copertura A sono contrassegnati con gli stessi numeri dei piedi dei portapacchi.
17. Smontaggio:
aprire e rimuovere i tappi di copertura. Svitare e rimuovere le viti di fissaggio dei piedi dei portapacchi davanti e dietro. Togliere il portapacchi davanti e dietro. Inserire le piastrine di copertura davanti e dietro e bloccarle girando il bloccaggio.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA:

Osservare la portata consentita ed il peso massimo consentito dell'autoveicolo secondo le indicazioni del costruttore (portata consentita 75 kg, peso del portapacchi circa 4,0 kg). La portata massima viene definita dal peso proprio del portapacchi, dagli accessori e dal carico.

ATTENZIONE:

- Dopo un breve tratto di strada ed in seguito ad intervalli adeguati a seconda della conformazione del fondo stradale è necessario procedere a stringere nuovamente gli avvitiamenti con il momento torcente previsto e a controllare che il carico sia nella giusta sede e fissato.
- Adattare il modo di guida alle nuove condizioni di guida.
- Distribuire il carico sulla superficie tenendo possibilmente basso il baricentro ed assicurare da possibili scivolamenti.
- Per motivi di sicurezza nei confronti degli altri viaggiatori e ai fini del risparmio energetico le barre dovrebbero essere tolte quando non vengono utilizzate.



INSTRUÇÕES DE MONTAGEM – PORTA-BAGAGENS DE TEJADILHO, SISTEMA BÁSICO

1. Remover as plaquetas de cobertura do lado esquerdo e lado direito. Para isso girar as travas em 90 graus e levantar a cobertura.
Atenção! Guardar bem as plaquetas de cobertura, as mesmas serão utilizadas novamente após a desmontagem do bagageiro de tecto.
2. Antes da primeira montagem do bagageiro de tecto deve ser removida a massa de vedação e o conjunto de parafusos na área dos furos roscados no tecto na área prevista para os pontos de fixação. Aparafusar os parafusos M6 dianteiros e traseiros para teste (não colocar os parafusos enviesados).
- 3.-11. Montagem prévia do bagageiro de tecto:
Atenção: Os pés do bagageiro de tecto estão numerados da seguinte maneira:
1 = dianteiro esquerdo 2 = dianteiro direito
3 = traseiro esquerdo 4 = traseiro direito
Introduzir os parafusos de fixação mas não aperta-los.
- 12.-13. Alinhar o bagageiro de tecto e apertar os parafusos de fixação.
Para isso apertar os parafusos de fixação (L) com um chave Inbuss (O) com 8 Nm. Depois apertar os parafusos de fixação (P, R) com um chave Inbuss (O) com 6 Nm.
- 14.-15. Colocar as tampas de cobertura e fechar as mesmas.
Atenção: As tampas de cobertura A estão marcadas com os mesmos números que os pés do bagageiro de tecto.
17. Desmontagem:
Fechar as tampas de cobertura e retirar. Afrouxar os parafusos de fixação dos pés do bagageiro de tecto (traseiros e dianteiros) e retirar os mesmos. Retirar o bagageiro de tecto na parte dianteira e traseira. Colocar as plaquetas de cobertura dianteiras e traseiras e bloquear a trava ao girar a mesma.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA:

Observar a carga máxima admissível e peso total do veículo autorizado de acordo com os dados do fabricante (carga máxima admissível 75 kg, peso do bagageiro de tecto aprox. 4,0 kg). A carga máxima é composta do peso próprio do bagageiro de tecto, dos acessórios e peso da carga.

ATENÇÃO:

- As uniões aparafusadas devem ser reapertadas após breves marchas e depois em intervalos apropriados, em dependência das características da pista de rolamento, ao binário de aperto prescrito e controlar o assento e fixação da carga.
- Ajustar o modo de marcha ao comportamento de marcha alterado.
- Distribuir a carga de modo uniforme sobre a superfície de carga com o mais baixo centro de gravidade possível e bloquear obrigatoriamente para que a carga não venha a escorregar.
- Por razões de segurança dos outros condutores e acompanhantes bem como economia de energia, os bagageiros devem ser desmontados quando não estiverem a ser utilizados.



INBOUW-INSTRUCTIE IMPERIAAL BASIS SYSTEEM

- Afdekplaatjes aan de linker- en rechterzijde afnemen. Daartoe de vergrendelingen 90 graden draaien en de afdekking er uitheffen.
Opgelet! De afdekplaatjes goed bewaren, ze worden na demontage van de imperiaal weer gebruikt.
- Vóór de eerste montage van de imperiaal moeten op de daarvoor bestemde bevestigingspunten op het dak de afdichtkit en de schroefelementen in de buurt van de draadgaten voor en achter worden verwijderd. Voor en achter M6 bouten bij wijze van proef inschroeven (bouten niet scheef erin zetten).
- 11. Voormontage imperiaal:
Opgelet: imperiaalvoeten zijn met cijfers als volgt gemarkeerd:
1 = linksvoor 2 = rechtsvoor
3 = linksachter 4 = rechtsachter
Bevestigingsbouten losjes aandraaien.
- 13. Imperiaal uitrichten en bevestigingsbouten aandraaien. Daartoe bevestigingsbouten (L) met inbussleutel (O) met 8 Nm aandraaien. Dan bevestigingsbouten (P, R) met inbussleutel (O) met 6 Nm aandraaien.
- 15. Afdekkappen er opzetten en sluiten.
Opgelet: Afdekkappen A zijn met dezelfde cijfers als de imperiaalvoetjes gemarkeerd.
- Demontage:
Afdekkappen openen en er afnemen. De bevestigingsbouten van de imperiaalvoetjes voor en achter losdraaien en er uitnemen. Imperiaal voor en achter afnemen. Afdekplaatjes voor en achter inzetten en door draaien van de vergrendeling vastzetten.

VEILIGHEIDSTIPS:

Toegestaan draagvermogen en toegestaan totaal gewicht van de auto overeenkomstig de gegevens van de fabrikant in acht nemen (toegestaan draagvermogen 75 kg, gewicht van de imperiaal ca. 4,0 kg). Het maximale draagvermogen is de som van het eigen gewicht van de imperiaal, de accessoires en de belading.

OPGELET:

- Nadat u een stuk heeft gereden en daarna met passende tussenpozen, afhankelijk van de toestand van het wegdek, moeten de schroefverbindingen met het voorgeschreven aanhaalmoment worden aangedraaid en moet worden gecontroleerd, of de lading goed zit en de bevestiging ervan in orde is.
- Rijstijl aan de gewijzigde rijeigenschappen aanpassen.
- Lading gelijkmatig met een zo laag mogelijk zwaartepunt over het laadvlak verdelen en beslist tegen verschuiven beveiligen.
- In verband met de veiligheid van andere verkeersdeelnemers en om energie te sparen moeten de dwarssteunen worden gedemonteerd als ze niet worden gebruikt.



MONTERINGSVEJLEDNING TAGBAGAGEBÆRER - BASISSYSTEM

- Tag dækpladen på venstre og højre side af. Det gøres ved at dreje låsene 90 grader og løfte afdækningen op.
Obs! Opbevar dækpladerne omhyggeligt, de skal bruges igen efter afmontering af tagbagagebæreren.
- Før den første montering af lastholderen skal tætningsmassen ved de beregnede fastgørelsessteder på taget foran og bag fjernes i området omkring gevindhullerne. Skru forsøgsvis M6 skruer i foran og bag (skru ikke skruerne skævt i).
- 11. Formontering af lastholderen:
Vigtigt: Lastholderfødderne er mærket med tal efter følgende system:
1 = foran til venstre 2 = foran til højre
3 = bag til venstre 4 = bag til højre
Stram fastspændingsskruerne let.
- 13. Positioner lastholderen, og stram fastspændingsskruerne. Stram fastspændingsskruerne (L) med unbrakonøglen (O) med et tilspændingsmoment på 8 Nm. Stram derefter fastspændingsskruerne (P, R) med unbrakonøglen (O) med et tilspændingsmoment på 6 Nm.
- 15. Sæt beskyttelseshætterne på og lås dem.
Obs: Beskyttelseshætterne A er mærket med de samme tal som lastholderens fødder.
- Afmontering:
Lås beskyttelseshætterne op, og tag dem af. Løs fastspændingsskruerne til lastholderfødderne foran og bagtil, og tag dem ud. Tag lastholderen af foran og bagtil. Sæt dækpladerne i foran og bagtil, og fastgør dem ved at dreje låsen.

SIKKERHEDSANVISNINGER:

Den tilladte lastevne og tilladte totalvægt for køretøjet iht. producentens angivelser skal overholdes (tilladt lastevne 75 kg, lastholdersættets vægt ca. 4,0 kg). Den maksimale lastevne bestemmes af lastholdersættets egenvægt, tilbehøret og lasten.

VIGTIGT:

- Når der er kørt en kort strækning, og derefter med passende mellemrum afhængigt af vejens beskaffenhed, skal skruesamlingerne efterspændes med det foreskrevne tilspændingsmoment og såvel placeringen som fastgørelsen kontrolleres.
- Afpas køremåden efter de ændrede køreegenskaber.
- Fordel lasten så jævnt og med så lavt tyngdepunkt som muligt over hele lastfladen. Sørg ubetinget for at lasten er sikret mod at forskubbe sig.
- Af hensyn til andre trafikanters sikkerhed og af hensyn til energibesparelse bør tværdragerne afmonteres, når de ikke benyttes.



MONTERINGSVEILEDNING TAKGRIND BASIS SYSTEM

1. Avdekningsplaten på venstre og høyre siden tas av. Drei låsen rundt 90 grader og løft ut avdekningen.
Obs! Oppbevar avdekningsplatene, disse trenges igjen etter demonteringen av takgrinden.
2. Før den første monteringen av takgrinden må tetningsmassen ved festepunktene på taket såsom skruhylsene ved gjengehullene framme og bak fjernes.
Skrue fast M6 skruene framme og bak forsøksvis (ikke skru skruene skjevt inn).
- 3.-11. Før monteringen av takgrinden:
Obs: Føttene på takgrinden er kjennetegnet med som følger:
1 = framme til venstre 2 = framme til høyre
3 = bak til venstre 4 = bak til høyre
Festeskruene skrues løst fast.
- 12.-13. Rett inn takgrinden og skru fast festeskruene.
Skrue fast festeskruene (L) med inbusnøkkel (O) med 8 Nm.
Deretter skrues festeskruene (P, R) fast med inbusnøkkel (O) med 6 Nm.
- 14.-15. Sett på avdekningskappene og lås dem.
Obs: Avdekningskappene A er kjennetegnet med samme tall som føttene på takgrinden.
17. Demontering:
Avdekningskappene åpnes og tas av.
Løsne festeskruene på takgrindføttene framme og bak og ta dem ut. Ta av takgrinden framme og bak.
Avdekningsplatene settes inn framme og bak og sikres fast ved å dreie på låsen.

SIKKERHETSHENVISNINGER:

Det må tas hensyn til tillatt bærelast og tillatt samlet vekt på kjøretøyet i henhold til angivelsene fra produsenten (tillatt bærelast 75 kg, vekten på takgrinden ca. 4,0 kg). Den maksimale bærelasten settes sammen av egenvekten på takgrinden, tilbehøret og lasten.

OBS:

- Etter kort kjøretid, og senere også med jevne mellomrom, må skruforbindingene kontrolleres og skrues fast med foreskrevet dreiemoment. Kontroller at festet og lasten er sikret.
- Kjøringen må alltid tilpasses den forandrete styreevnen.
- Lasten fordeles jevnt og med så lavt tyngdepunkt som mulig over hele lasteflaten. Den må absolutt sikres mot at den kan forskyve seg.
- Av hensyn til sikkerheten for andre trafikanter og energisparing, bør tverrdragerne tas av dersom de ikke skal brukes.

MONTERINGSANVISNING TAKRÅCK BASSYSTEM

1. Ta bort skyddsplattan på både den venstre og den høyre siden. Vrid samtidigt låsen 90 grader og hæv ut skyddet.
Observera! Förvara skyddsplattorna noga, eftersom de behövs igen när lasthållaren har demonterats.
2. Før den första monteringen av lasthållaren måste tätningssmassan på de avsedda fästpunkterna på taket, liksom skruvinsatserna vid de gängade hålen framtill och baktill, tas bort.
Skruva på prov i M6-skrubar framtill och baktill (skruva i dem rakt).
- 3.-11. Förmontering av lasthållare:
Observera: Lasthållarens fötter är märkta med siffror:
1 = vänster fram 2 = höger fram
3 = vänster bak 4 = höger bak
Dra åt fästskruvarna lite lätt.
- 12.-13. Justera in lasthållaren och dra åt fästskruvarna.
Dra då först åt fästskruvarna (L) med insexnyckel (O) med åtdragningsmomentet 8 Nm.
Dra sedan åt fästskruvarna (P, R) med insexnyckel (O) med åtdragningsmomentet 6 Nm.
- 14.-15. Sätt på skyddshättorna och lås dem.
Observera! Skyddshättorna A är märkta med samma siffror som lasthållarens fötter.
17. Demontering:
Lås upp skyddshättorna och ta bort dem.
Lossa fästskruvarna till lasthållarens fötter framtill och baktill och ta ut dem. Ta bort lasthållaren framtill och baktill. Sätt i skyddsplattorna framtill och baktill och säkra dem genom att vrida på låset.

SÄKERHETSANVISNINGAR:

Beakta tillåten taklast och tillåten totalvikt för bilen enligt tillverkarens oppgifter (tillåten last på lasthållaren är 75 kg, lasthållarens egenvikt är ca 4,0 kg). Den maximala taklasten består av lasthållarens egenvikt, tillbehören och den reella lasten.

OBSERVERA:

- Efter en kort körsträcka och därefter med lämpliga intervall, beroende på körbanans beskaffenhet, skall skruförbanden efterdras med det föreskrivna momentet samt lastens läge och fastbindning kontrolleras.
- Anpassa körsättet till de ändrade köregenskaperna.
- Fördela lasten jämnt över lastytan med så låg tyngdpunkt som möjligt och säkra den ovillkorligen mot att kunna förskjutas.
- På grund av andra trafikanters säkerhet och bränsleförbrukningen, bör lasthållaren tas bort när den inte används.



ASENNUSOHJE TAAKKATELINEEN PERUSJÄRJESTELMÄ

- Poista vasemmalta ja oikealta puolelta suojalevyt. Käännä lukituksia 90 astetta ja nosta suojaus pois.
Huomio! Säilytä suojalevyt huolellisesti, niitä käytetään taas kattotelineen purkamisen jälkeen.
- Ennen kattotelineen ensimmäistä asennusta on katon kiinnityskohdista poistettava tiivistysmassa ja ruuvitulpat kierrereikien kohdalta edestä ja takaa. Ruuvaa M6-ruuvit kokeeksi eteen ja taakse (älä kierrä ruuveja vinoon).
- 11. Kattoteline esiasennus:
Huom.: Kattotelineen jalat on merkitty numeroin seuraavasti:
1 = edessä vasemmalla 2 = edessä oikealla
3 = takana vasemmalla 4 = takana oikealla
Kierrä kiinnitysruuvit löysälle.
- 13. Oikaise kattoteline ja kiristä kiinnitysruuvit. Kiristä kiinnitysruuvit (L) kuusioavaimella (O) 8 Nm voimalla. Kiristä sen jälkeen kiinnitysruuvit (P, R) kuusioavaimella (O) 6 Nm voimalla.
- 15. Laita suojarahatut paikoilleen ja lukitse.
Huomio: Suojarahatut A on merkitty samoilla numeroilla kuin kattotelineen jalat.
- Purku:
Avaa suojarahatut ja ota ne pois. Löysää kattotelineen jalkojen kiinnitysruuvit edestä ja takaa ja ota pois. Ota kattoteline edestä ja takaa pois. Aseta suojalevyt eteen ja taakse paikoilleen ja kiinnitä lukituksesta kiertämällä.

TURVAOHJEITA:

Ota huomioon ajoneuvon suurin sallittu kuormitus ja kokonaispaino valmistajan antamien tietojen mukaisesti (sallittu kuormitus 75 kg, kattotelineen paino noin 4,0 kg). Maksimikuormitus koostuu kattotelineen omasta painosta, tarvikkeista ja kuormasta.

HUOMIO:

- Ruuviliitokset on kiristettävä lyhyen ajomatkan jälkeen ja sitten sopivin väliajoin - ajotien kunnosta riippuen - määrättyllä vääntömomentilla sekä tarkistettava, että kuorma on paikallaan ja hyvin kiinni.
- Sovita ajotapa muuttuneisiin olosuhteisiin.
- Jaa kuorma tasaisesti kuormituspinnalle välttäen suuria painopisteitä ja varmista ehdottomasti, ettei se pääse liukumaan.
- Kun kattoteline ei ole käytössä, se on syytä ottaa pois muiden tiellä liikkujien turvallisuuden vuoksi ja energian säästämiseksi.



NÁVOD K MONTÁŽI STŘEŠNÍ NOSIČ ZAVAZADEL - ZÁKLADNÍ SYSTEM

- Sejměte krycí destičky na levé a pravé straně. K tomu otočte blokovací mechanismus o 90 stupňů a vyjměte kryt.
Pozor! Krycí destičky dobře uschovejte, po demontáži střešního nosiče se budou opět používat.
- Před prvomontáží střešního nosiče je třeba v místech připevnění na střeše odstranit vpředu a vzadu těsnivo a šroubové vložky v oblasti děr se závitem. Zkusmo našroubujte vpředu a vzadu šrouby M6 (nenasazovat šikmo).
- 11. Předběžná montáž střešního nosiče:
Upozornění: Nohy střešního nosiče jsou označeny číslly takto:
1 = levá přední 2 = pravá přední
3 = levá zadní 4 = pravá zadní
Volně našroubujte upevňovací šrouby.
- 13. Vyrovnajte střešní nosič a utáhněte upevňovací šrouby. K tomu utáhněte upevňovací šrouby (L) 8 Nm klíčem na šrouby s vnitřním šestihranem (O). Potom utáhněte upevňovací šrouby (P, R) 6 Nm klíčem na šrouby se vnitřním šestihranem (O).
- 15. Nasadte a uzamkněte krytky.
Pozor: Krytky A jsou označeny stejnými čísly jako nohy střešního nosiče.
- Demontáž:
Odemkněte a sejměte krytky. Uvolněte vpředu a vzadu upevňovací šrouby střešního nosiče a vyjměte je. Sejměte přední a zadní střešní nosič. Nasadte vpředu a vzadu krycí destičky a otočením zajistěte blokovací mechanismus.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Dbejte na dovolené zatížení nosiče a na celkovou dovolenou hmotnost vozidla podle údajů výrobce (dovolené zatížení nosiče 75 kg, hmotnost střešního nosiče ca 4,0 kg). Maximální zatížení nosiče se skládá z vlastní hmotnosti střešního nosiče, příslušenství a nákladu.

POZOR:

- Po ujetí krátké vzdálenosti a poté v přiměřených časových intervalech, je třeba v závislosti na povaze vozovky dotáhnout šroubové spoje předepsaným utahovacím momentem a zkontrolovat uložení a upevnění nákladu.
- Způsob jízdy je nutno přizpůsobit změněnému chování jízdy.
- Rozložte náklad rovnoměrně s pokud možno nízko uloženým těžištěm na nakládací ploše a bezpodmínečně zajistěte proti posunutí.
- Z důvodů bezpečnosti ostatních účastníků silničního provozu a z důvodů úspory energie by se měly příčné nosiče sejmout, pokud se nepoužívají.





Οδηγίες Τοποθέτησης Σχάρα αποσκευών οροφής βασικό σύστημα

1. Αφαιρείτε τις καλυπτικές επιφάνειες στην αριστερή και δεξιά πλευρά.
Για το σκοπό αυτό στρέψετε τις εμπλοκές κατά 90 μοίρες και αφαιρείτε τα καλύμματα.
Προσοχή! Φυλάσσετε καλά τις καλυπτικές επιφάνειες, αυτές θα χρησιμοποιηθούν πάλι μετά την αποσυναρμολόγηση της σχάρας οροφής.
2. Πριν την πρώτη συναρμολόγηση της σχάρας αποσκευών οροφής πρέπει να αφαιρεθούν στα προβλεπόμενα σημεία στερέωσης στην οροφή η στεγανοποιητική μάζα καθώς και τα ενθέματα βιδώματος στην περιοχή των οπών σπειρώματος μπροστά και πίσω. Βιδώνετε δοκιμαστικά μπροστά και πίσω τις βίδες M6 (μην τοποθετείτε τις βίδες λοξά).
- 3.-11. Αρχική συναρμολόγηση σχάρας οροφής:
Προσοχή: Τα πόδια της σχάρας οροφής φέρουν αριθμούς όπως ακολούθως:
1 = αριστερά μπροστά 2 = δεξιά μπροστά
3 = αριστερά πίσω 4 = δεξιά πίσω
Βιδώνετε χαλαρά τις βίδες στερέωσης.
- 12.-13. Ευθυγραμμίζετε τη σχάρα οροφής και σφίγγετε τις βίδες στερέωσης. Για το σκοπό αυτό σφίγγετε τις βίδες στερέωσης (L) με κλειδί τύπου Άλεν (O) με 8 Nm.
Στη συνέχεια σφίγγετε τις βίδες στερέωσης (P, R) με κλειδί τύπου Άλεν (O) με 6 Nm.
- 14.-15. Τοποθετείτε τα καπάκια επικάλυψης και κλειδώνετε.
Προσοχή: Τα καπάκια επικάλυψης A φέρουν σήμανση με τους ίδιους αριθμούς όπως τα πόδια τα σχάρας οροφής.
17. Αποσυναρμολόγηση:
Ξεκλειδώνετε και αφαιρείτε τα καπάκια επικάλυψης. Ξεβιδώνετε και αφαιρείτε τις βίδες στερέωσης των ποδιών της σχάρας οροφής μπροστά και πίσω. Αφαιρείτε τη σχάρα οροφής μπροστά και πίσω. Τοποθετείτε τις καλυπτικές επιφάνειες μπροστά και πίσω και ασφαλίσετε με την περιστροφή της εμπλοκής.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

Προσέχετε το επιτρεπτό φορτίο σχάρας και το επιτρεπτό συνολικό βάρος του οχήματος σύμφωνα με τις αναφορές του κατασκευαστή. (επιτρεπτό φορτίο σχάρας 75 κιλά, βάρος της σχάρας οροφής περίπου 4,0 κιλά). Το μέγιστο φορτίο του φορέα αποτελείται από το ίδιο βάρος της σχάρας οροφής, από τα πρόσθετα εξαρτήματα και από το βάρος του φορτίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Για πρώτη φορά μετά από μια σύντομη διαδρομή και κατόπιν σε τακτά χρονικά διαστήματα, τα οποία εξαρτώνται από την ποιότητα του οδοστρώματος, σφίγγετε τις βιδωτές συνδέσεις με την καθορισμένη ροπή σύσφιξης και ελέγχετε τη θέση και τη στερέωση του φορτίου.
- Προσαρμόζετε τον τρόπο οδήγησης στη διαφορετική οδηγική συμπεριφορά του οχήματος.
- Κατανέμετε το φορτίο ομοιόμορφα επάνω στην επιφάνεια φόρτωσης, με κατά το δυνατόν χαμηλό κέντρο βάρους και ασφαλίστε οπωσδήποτε έναντι μετατόπισης θέσης του φορτίου.
- Για την ασφάλεια των άλλων που συμμετέχουν στην κυκλοφορία και για την εξοικονόμηση καυσίμων, οι εγκάρσιες μπάρες οφείλουν να αφαιρούνται όταν δεν χρησιμοποιούνται.





INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ – SISTEM DE BAZĂ PORTBAGAJ

- Desfaceți plăcuțele de acoperire pe care le găsiți în partea din stânga și din dreapta.
Rotiți în acest sens dispozitivele de blocare cu 90 de grade, și ridicați apoi plăcuțele.
Atenție! Păstrați plăcuțele cu grijă; după demontarea portbagajului, acestea trebuie din nou fixate la locul lor.
- Înainte de primul montaj al portbagajului, în perimetrul punctelor de fixare prevăzute pe acoperiș se va îndepărta materialul de etanșare din găurile cu filet din față și din spate. Înșurubați de probă șuruburi M6 (atenție la poziția perfect verticală a acestora față de gaura filetată).
- 3.-11. Premontajul portbagajului:
Atenție: Picioarele portbagajului sunt marcate cu cifre după cum urmează:
1 = față stânga 2 = față dreapta
3 = spate stânga 4 = spate dreapta
Strângeți ușor șuruburile de fixare.
- 12.-13. Aliniați portbagajul și strângeți șuruburile de fixare.
În acest sens, se strâng șuruburile de fixare (L) cu cheia inbus (O) cu un cuplu de 8 Nm.
Apoi vor fi strânse șuruburile de fixare (P, R) cu cheia inbus (O) cu un cuplu de 6 Nm.
- 14.-15. Puneți la loc capacele și închideți-le.
Atenție: Capacele A sunt prevăzute cu aceleași marcaje cu cifre cu picioarele portbagajului.
17. Demontarea:
Descuiați și îndepărtați capacele.
Desfaceți și scoateți șuruburile de fixare ale picioarelor portbagajului din partea din față și din spate. Îndepărtați portbagajul, ridicându-l în față și în spate. Introduceți plăcuțele de acoperire în partea din față și din spate și fixați-le prin rotire.

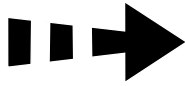
INDICAȚII PRIVIND SIGURANȚA:

Atenție la sarcina barelor și la greutatea maxim admisă conform producătorului (sarcina admisă a barelor 75 kg, greutatea portbagajului aprox. 4.0 kg). Sarcina maximă a portbagajului se compune din greutatea barelor, accesoriilor și greutatea încărcăturii.

ATENȚIE:

- După efectuarea unei bucăți de drum, și apoi la intervale potrivite, în funcție de condițiile de carosabil, se vor strânge îmbinările filetate cu cuplul prescris, și se va verifica poziția și fixarea încărcăturii.
- Adaptați stilul de conducere comportamentului schimbat al mașinii cu încărcătură.
- Repartizați încărcătura pe întreaga suprafață, cu un centru de greutate cât mai jos, și asigurați-o neapărat împotriva alunecării.
- Pentru siguranța celorlalți participanți la trafic și economisirea combustibilului se recomandă demontarea barelor transversale de acoperiș, atunci când acestea nu sunt utilizate.





- (GB)** Movement Arrow
- (D)** Bewegungspfeil
- (E)** Flecha de movimiento
- (F)** Flèche de mouvement
- (I)** Freccia di movimento
- (P)** Flexa de movimento
- (NL)** Richtingspijl
- (DK)** Bevægelsespil
- (N)** Bevegelsespil
- (S)** Rörelsepil
- (SF)** Liikesuuntanuoli
- (CZ)** Šipka pohybu
- (H)** Mozgásirányjelző nyíl
- (PL)** Strzałka kierunku ruchu
- (GR)** Βέλος κίνησης
- (RO)** Săgeată de mișcare



- (GB)** Location
- (D)** Positionspfeil
- (E)** Flecha de posición
- (F)** Flèche indiquant location
- (I)** Freccia di posizione
- (P)** Flexa de posição
- (NL)** Lokatie
- (DK)** Lokaliseringspil
- (N)** Posisjonspil
- (S)** Positionpil
- (SF)** Paikannusnuoli
- (CZ)** Šipka na pozici
- (H)** Helyzetjelző nyíl
- (PL)** Strzałka położenia
- (GR)** Βέλος θέσης
- (RO)** Săgeată de poziție



- (GB)** Warning
- (D)** Achtung
- (E)** Atención
- (F)** Attention
- (I)** Attenzione
- (P)** Atenção
- (NL)** Let op
- (DK)** Bemærk
- (N)** Pass på
- (S)** Varning
- (SF)** Huomio
- (CZ)** Pozor
- (H)** Figyelem
- (PL)** Uwaga
- (GR)** Προσοχή
- (RO)** Atenție



<p>A</p> <p>1x</p>	<p>B</p> <p>1x</p>	<p>C</p> <p>1x</p>	<p>D</p> <p>1x</p>	
<p>E</p> <p>1140mm</p> <p>1x</p>	<p>I</p> <p>8x</p>			
<p>F</p> <p>1x</p>		<p>J</p> <p>4x</p>		
<p>G</p> <p>1086mm</p> <p>1x</p>		<p>K</p> <p>1x</p>		
<p>H</p> <p>1x</p>		<p>P</p> <p>M6 x 60</p> <p>2x</p>	<p>Q</p> <p>4x</p>	<p>R</p> <p>M6 x 65</p> <p>2x</p>
<p>L</p> <p>M6 x 16</p> <p>4x</p>	<p>M</p> <p>8x</p>	<p>N</p> <p>6x</p>	<p>O</p> <p>5mm</p> <p>1x</p>	

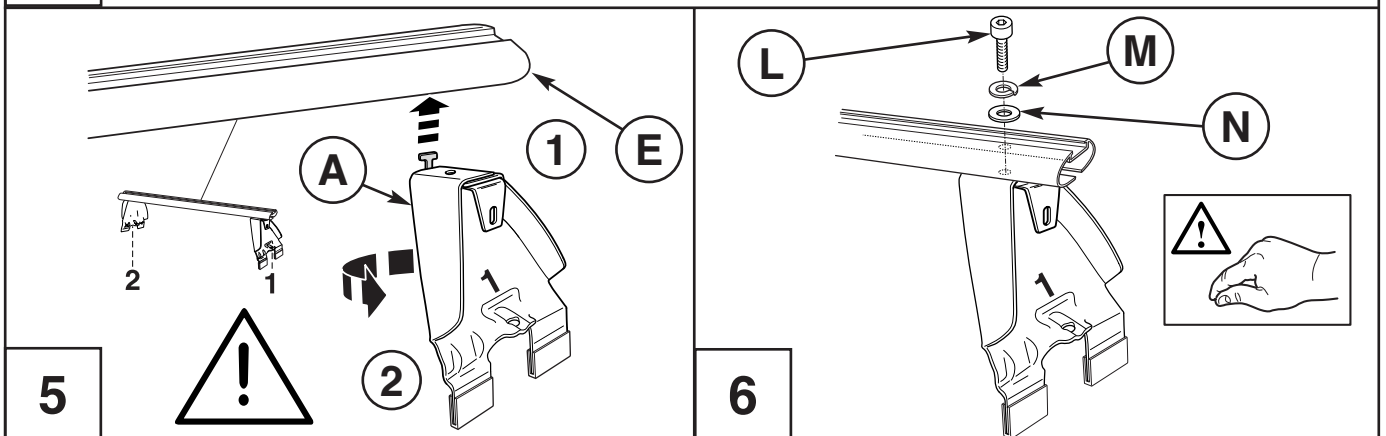
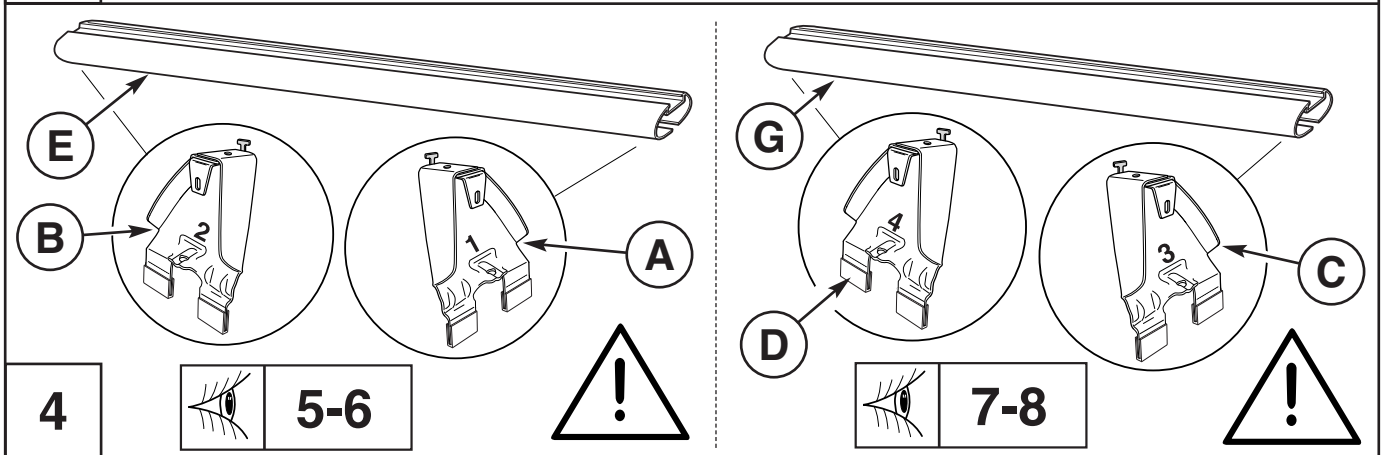
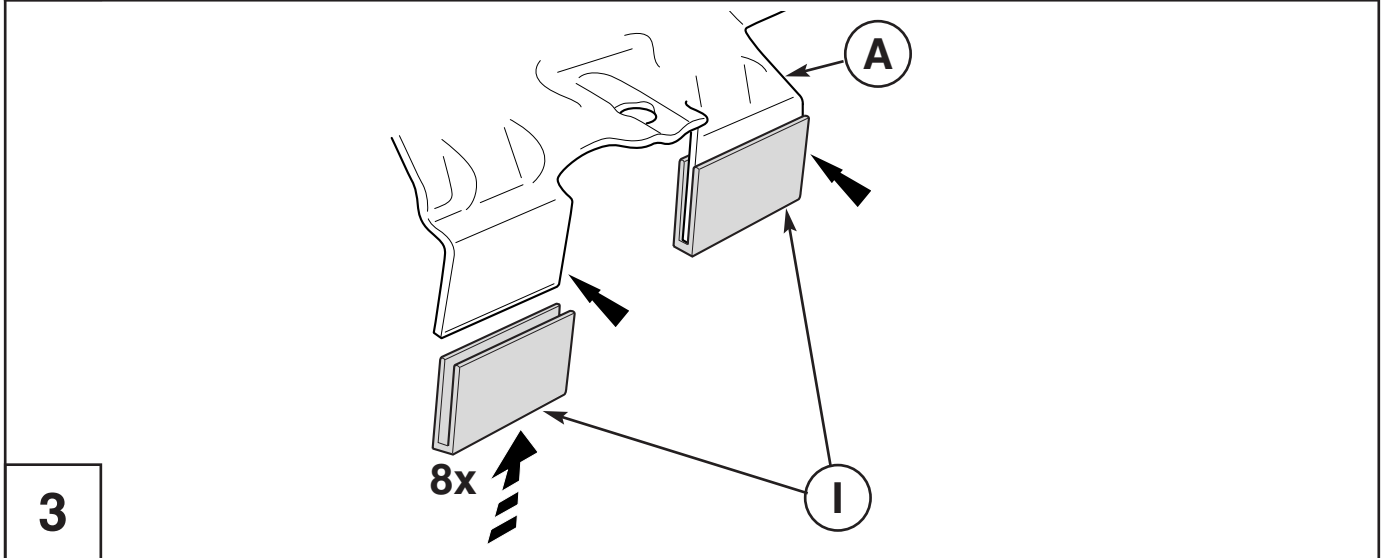
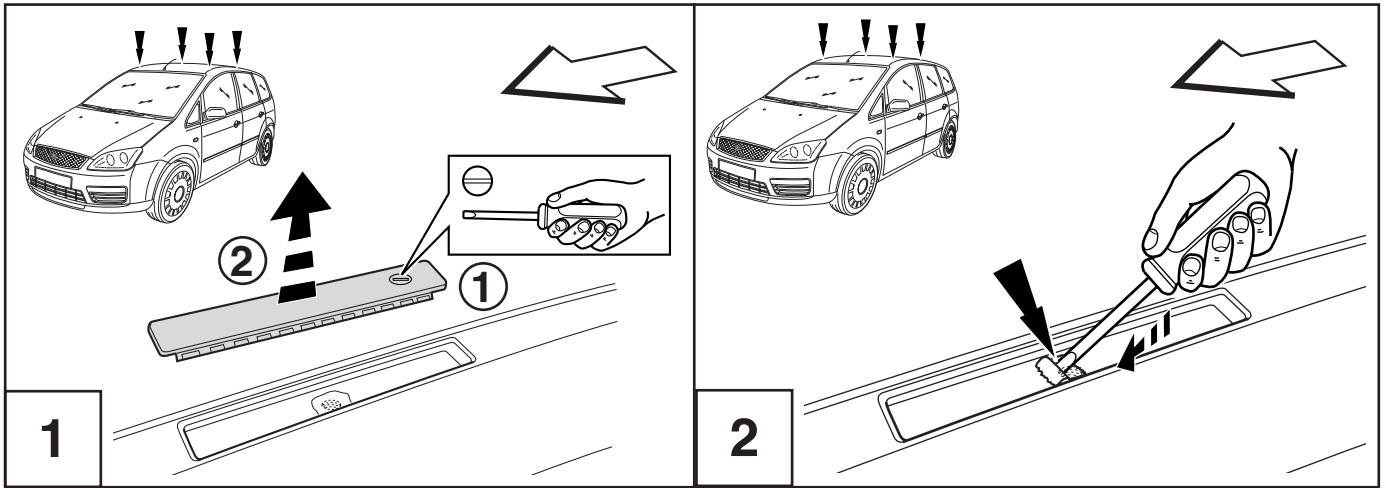


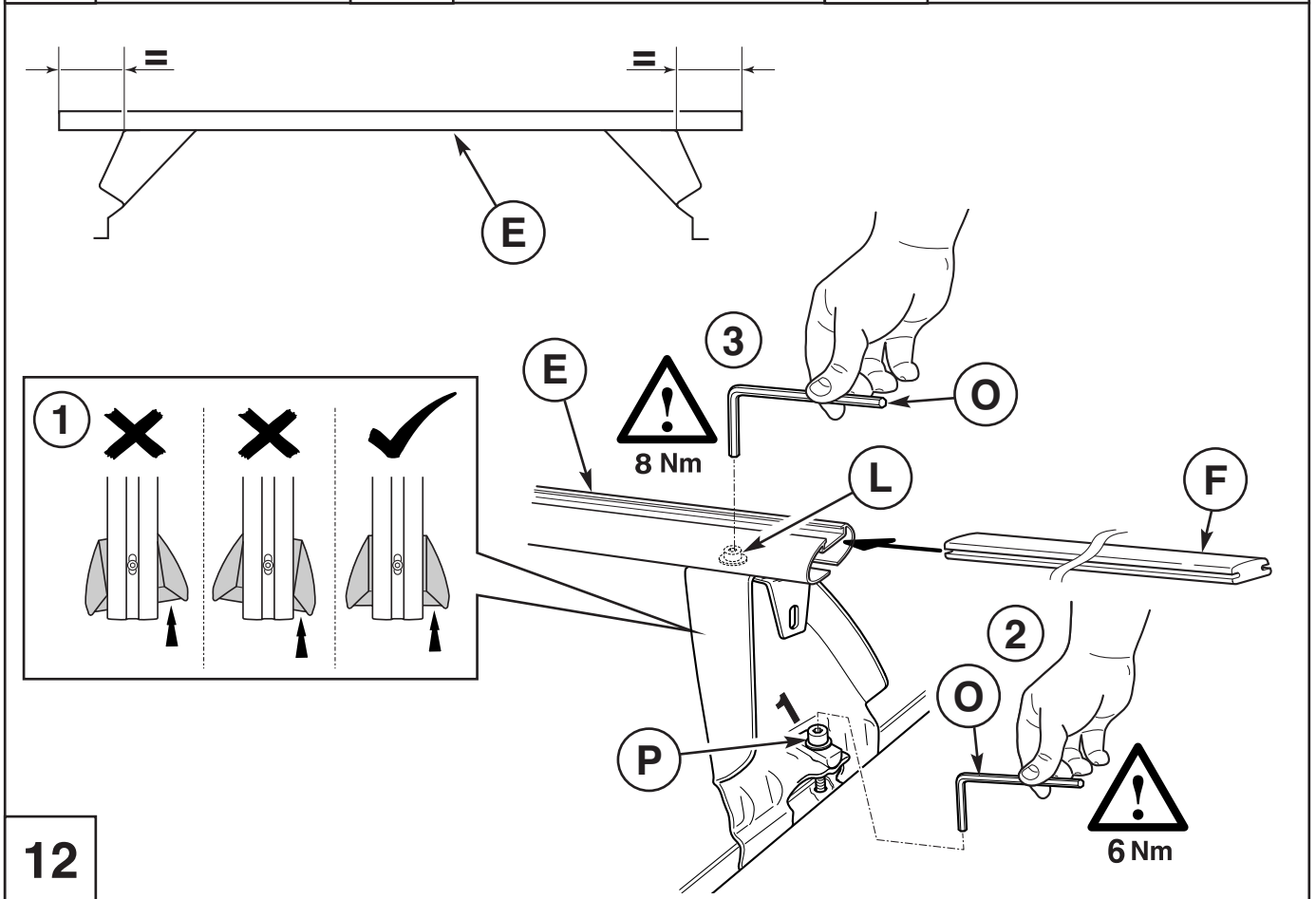
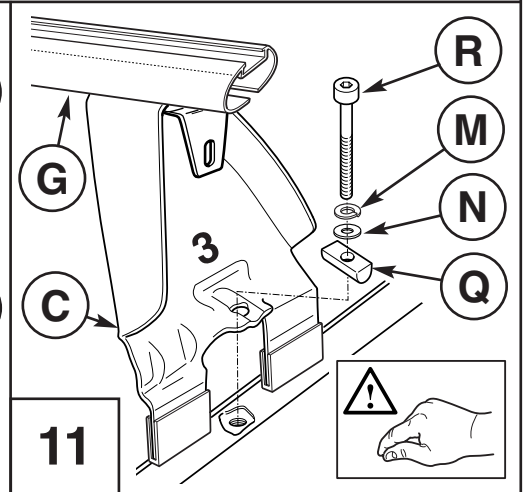
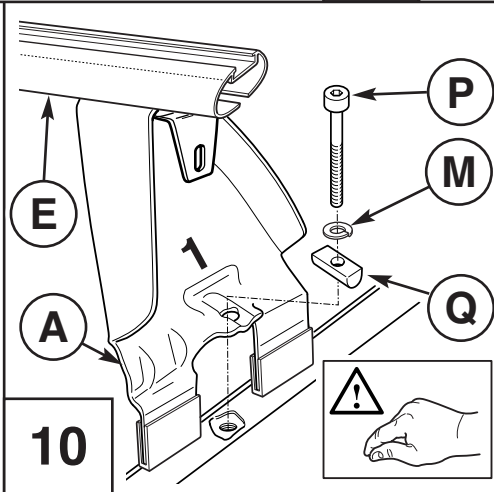
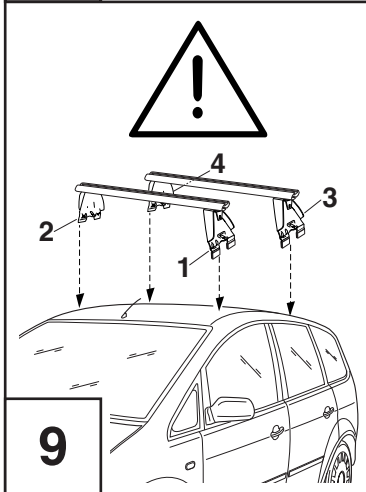
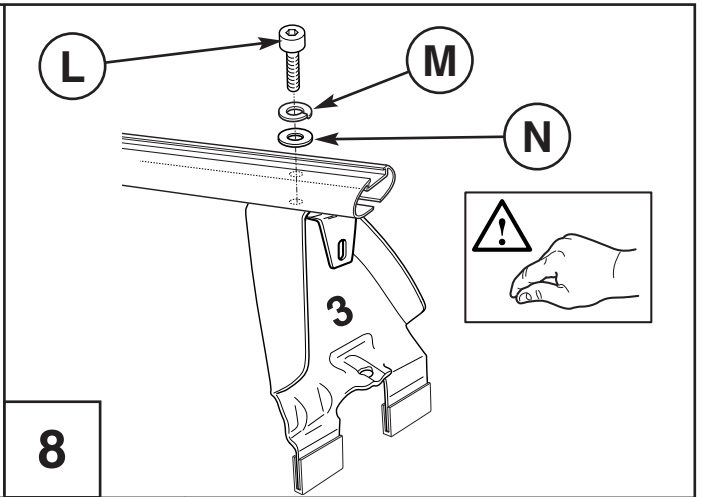
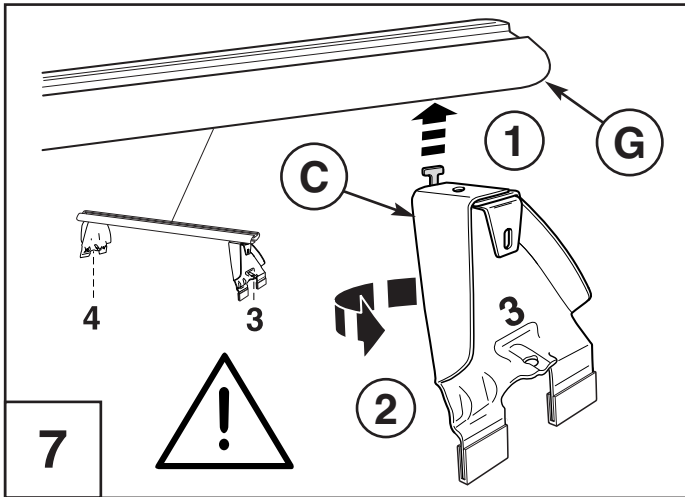
SK3M5J 46002 AB

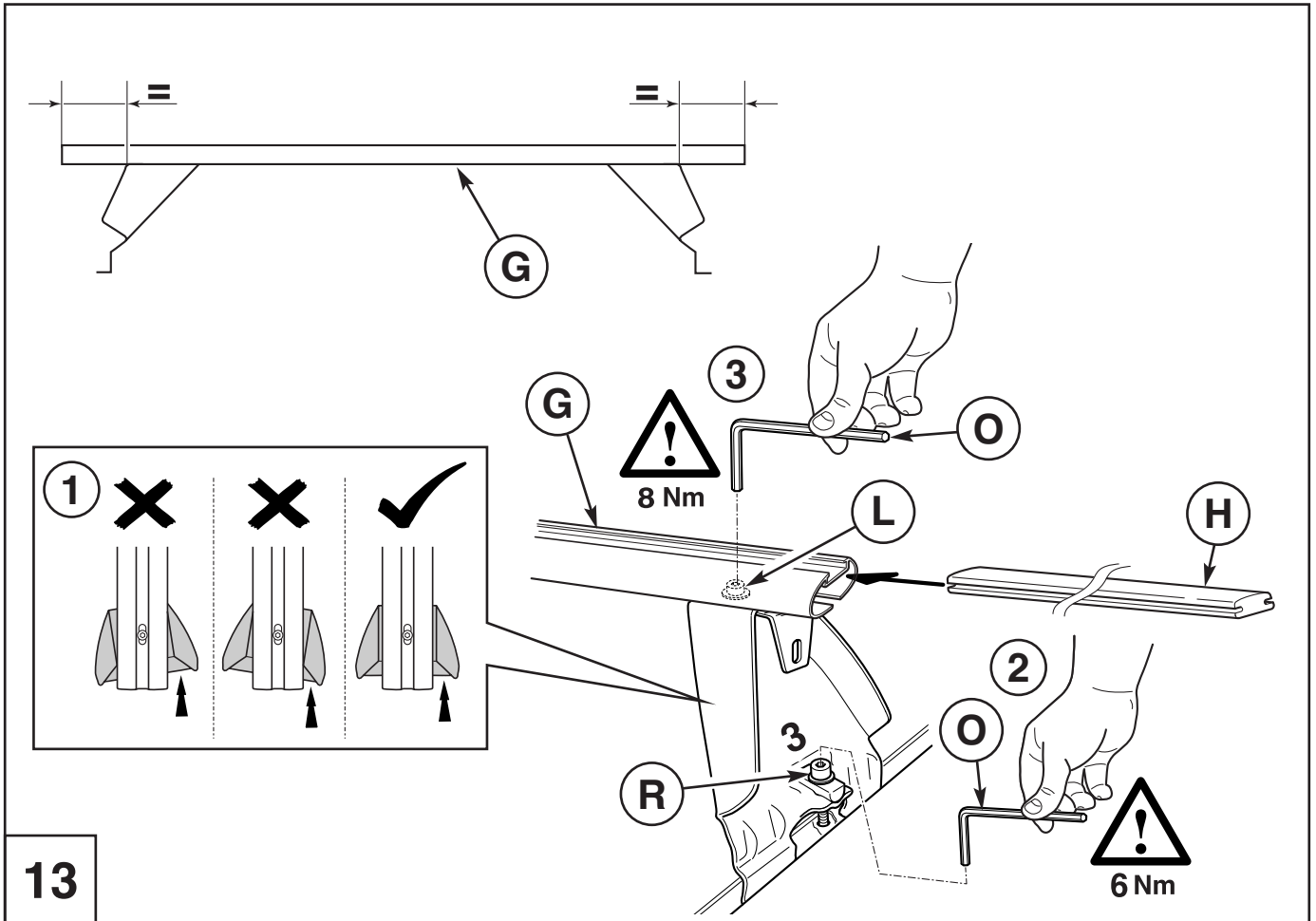
HM02 E 12365239 000

© Copyright Ford 2010

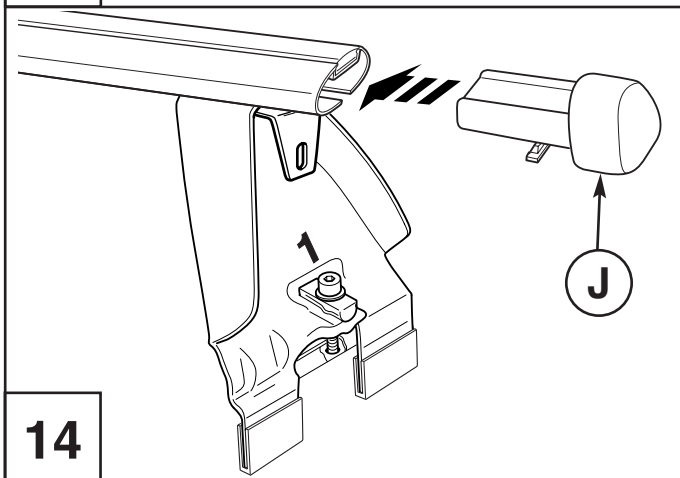
11/15



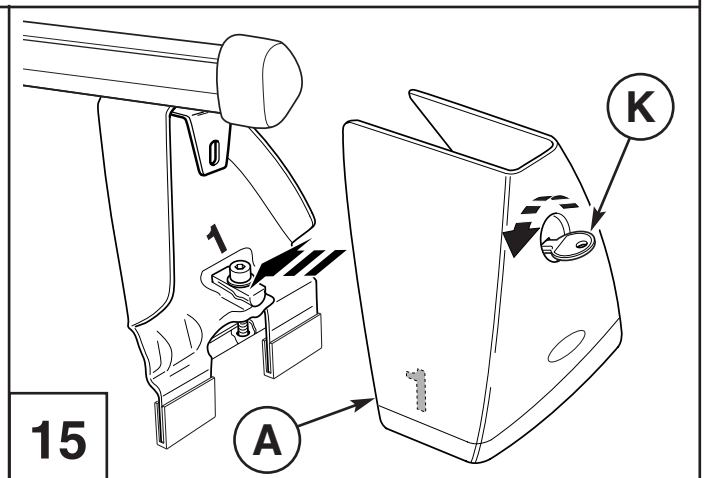




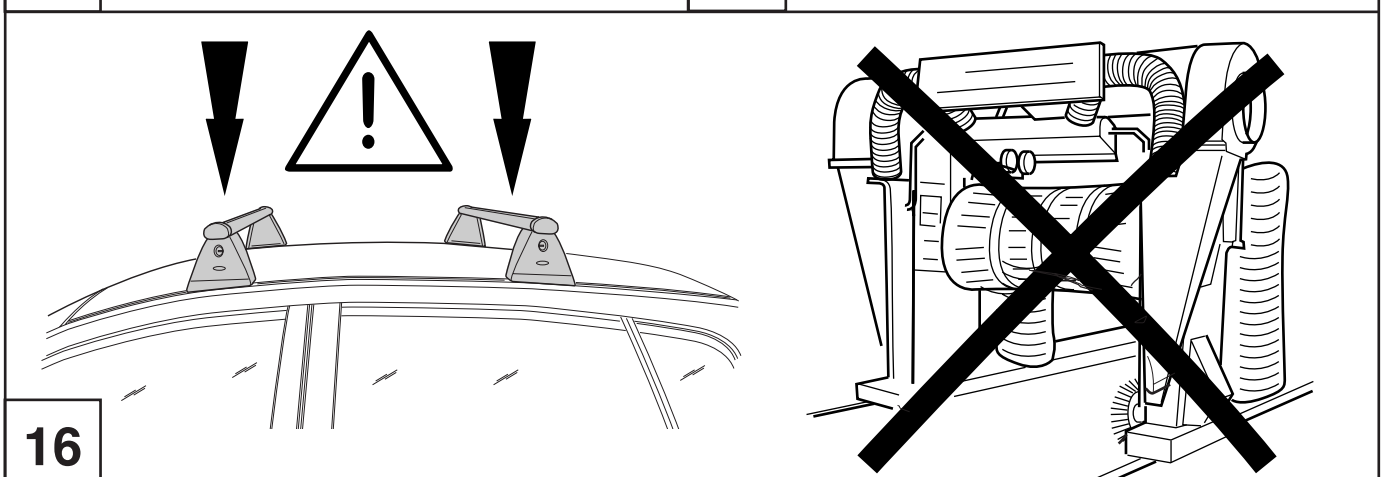
13



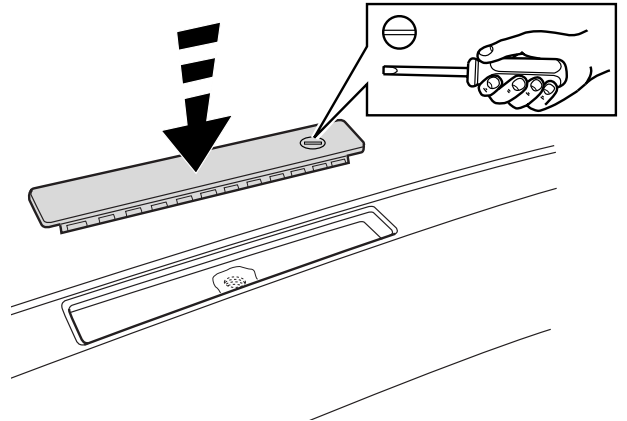
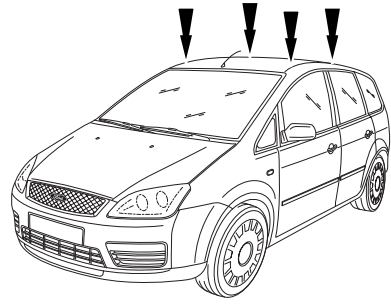
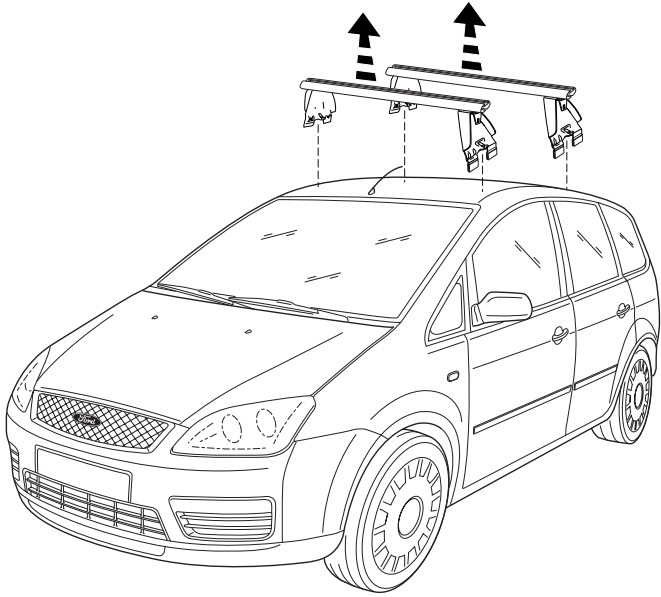
14



15



16



17



SK3M5J 46002 AB

HM02 E 12365239 000

© Copyright Ford 2010

15/15